Hebräer 9

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Es hatte[G2192] nun[G3767] zwar[G3303] auch[G2532] der[G3588] erste[G4413] Bund Satzungen[G1345] des Dienstes[G29991] und[G5037] das[G3588] Heiligtum[G40], ein weltliches[G2886]. **2** Denn[G1063] eine Hütte[G4633] wurde[G2680] zugerichtet[G2680], die[G3588] vordere[G44132], in[G1722] der[G3739] sowohl[G5037] der[G2228] Leuchter[G3087] war als[G5037] auch[G2532] der[G3588] Tisch[G5132] und[G2532] die[G3588] Darstellung[G4286] der[G3588] Brote[G740], die[G3748] das Heilige[G39] genannt[G3004] wird[G3004]; **3** hinter[G3326] dem[G3588] zweiten[G1208] Vorhang[G2665] aber[G1161] eine Hütte[G4633], die[G3588] das Allerheiligste[G39 G39] genannt[G3004] wird[G3004], **4** die ein goldenes[G5552] Räucherfass[G23693] hatte[G2192] und[G2532] die[G3588] Lade[G2787] des[G3588] Bundes[G1242], überall[G3840] mit Gold[G5553] überdeckt, in[G1722] der[G3739] der goldene[G5552] Krug[G4713] war, der das[G3588] Manna[G3131] enthielt[G2192], und[G2532] der[G3588] Stab[G4464] Aarons[G2], der[G3588] gesprosst[G985] hatte, und[G2532] die[G3739] Tafeln[G4109] des[G3588] Bundes[G1242]; [?][G4028] **5** oben[G5231] über derselben aber[G1161] die Cherubim[G5502] der Herrlichkeit[G1391], den[G3588] Versöhnungsdeckel[4] überschattend[G2683], von welchen Dingen jetzt[G3568] nicht[G3756] im[G2596] einzelnen[G3313] zu reden[G3004] ist[G2076]. [?][G846] [?][G2435] [?][G4012 G3739]

6 Da nun[G1161] dieses[G5130] so[G3779] eingerichtet[G2680] ist[G2680], gehen[G1524] in[G1519] die[G3588] vordere[G44135] Hütte[G4633] allezeit[G1275] die[G3588] Priester[G2409] hinein[G1524] und vollbringen den[G3588] Dienst[G29996]; [?][G3303] [?][G2005] **7** in[G1519] die[G3588] zweite[G1208] aber[G1161] *einmal*[G530] des Jahres allein[G3441] der[G3588] Hohepriester[G749], nicht[G3756] ohne[G5565] Blut[G129], das[G3739] er für[G5228] sich[G1438] selbst[G1438] und[G2532] für die[G3588] Verirrungen[G51] des[G3588] Volkes[G2992] darbringt[G4374]; [?][G3588] [?][G1763] **8** wodurch der[G3588] Heilige[G40] Geist[G4151] dieses[G5124] anzeigt[G1213], dass der[G3588] Weg[G3598] zum[G3588] Heiligtum[G407] noch[G3380] nicht[G3380] offenbart[G5319] ist[G5319], solange[G2089] die[G3588] vordere[G44138] Hütte[G4633] noch[G2089] Bestand[G4714] hat[G2192], **9** was[G3748] ein Gleichnis[G3850] auf[G1519] die[G3588] gegenwärtige[G1764] Zeit[G2540] ist, nach[G2596] dem[G3739] sowohl[G5037] Gaben[G1435] als[G5037] auch[G2532] Schlachtopfer[G2378] dargebracht[G4374] werden, die dem Gewissen[G4893] nach[G2596] den nicht[G3361] vollkommen[G5048] machen[G5048] können[G1410], der[G3588] den Gottesdienst[G3000] übt, [?][G3000] **10** der allein[G3440] in[G1909] Speisen[G1033] und[G2532] Getränken[G4188] und[G2532] verschiedenen[G1313] Waschungen[G909] besteht, in Satzungen[G1345] des Fleisches[G4561], auferlegt[G1945] bis[G3360] auf[G3360] die Zeit[G2540] der Zurechtbringung[G1357]. **11** Christus[G5547] aber[G1161], gekommen[G3854] als Hoherpriester[G749] der[G3588] zukünftigen[G3195] Güter[G189], in[G1223] Verbindung[G1223] mit[G1223] der[G3588] größeren[G318510] und[G2532] vollkommeneren[G5046] Hütte[G4633], die nicht[G3756] mit[G5499] Händen[G5499] gemacht[G5499], (das[G5123] heißt[G5123] nicht[G3756] von dieser[G5026] Schöpfung[G2937] ist) **12** auch[G3761] nicht[G3761] mit[G122311] Blut[G129] von Böcken[G5131] und[G2532] Kälbern[G3448], sondern[G1161] mit[G122312] seinem[G2398] eigenen[G2398] Blut[G129], ist ein[G2178] für[G2178] allemal in[G1519] das[G3588] Heiligtum[G39] eingegangen[G1525], als er eine ewige[G166] Erlösung[G3085] gefunden hatte. [?][G2178] [?][G2178] [?][G2147] **13** Denn[G1063] wenn[G1487] das[G3588] Blut[G129] von Böcken[G5131] und[G2532] Stieren[G5022] und[G2532] die Asche[G4700] einer jungen[G1151] Kuh[G1151], auf die[G3588] Unreinen[G2840] gesprengt[G4472], zur[G4314 G3588] Reinheit[G2514] des[G3588] Fleisches[G4561] heiligt[G37], **14** wieviel mehr[G3123] wird das[G3588] Blut[G129] des[G3588] Christus[G5547], der[G3739] durch[G1223] den ewigen[G166] Geist[G4151] sich[G1438] selbst[G1438] ohne[G299] Flecken[G299] Gott[G2316] geopfert[G4374] hat, euer[G5216] Gewissen[G4893] reinigen[G2511] von[G575] toten[G3498] Werken[G2041], um[G1519] dem lebendigen[G2198] Gott[G2316] zu[G1519] dienen[G300013]! [?][G4214] [?][G4214] **15** Und[G2532] darum[G1223 G5124] ist[G2076] er Mittler[G3316] eines neuen[G2537] Bundes[G1242], damit[G3704], da der Tod[G2288] stattgefunden[G1096] hat zur[G1519] Erlösung[G629] von den[G3588] Übertretungen[G3847] unter[G1909] dem[G3588] ersten[G4413] Bund[G1242], die[G3588] Berufenen[G2564] die[G3588] Verheißung[G1860] des[G3588] ewigen[G166] Erbes[G2817] empfingen[G2983]; **16** (denn[G1063] wo[G3699] ein Testament[G124214] ist, da muss notwendig[G318] der Tod[G2288] dessen eintreten[G5342], der[G3588] das Testament[G1303] gemacht[G1303] hat. **17** Denn[G1063] ein Testament[G1242] ist gültig[G949], wenn[G1909] der Tod[G3498] eingetreten ist[15], weil[G1893] es niemals[G3379] Kraft[G2480] hat[G2480], solange[G3753] der lebt[G2198], der[G3588] das Testament[G1303] gemacht[G1303] hat.) **18** Daher[G3606] ist auch[G3761] der[G3588] erste[G4413] Bund nicht[G3761] ohne[G5565] Blut[G129] eingeweiht[G1457] worden[G1457]. **19** Denn[G1063] als jedes[G3956] Gebot[G1785] nach[G2596] dem[G3588] Gesetz[G3551] von[G5259] Mose[G3475] zu dem[G3588] ganzen[G3956] Volk[G2992] geredet[G2980] war, nahm[G2983] er das[G3588] Blut[G129] der[G3588] Kälber[G3448] und[G2532] Böcke[G5131] mit[G3326] Wasser[G5204] und[G2532] Purpurwolle und[G2532] Ysop[G5301] und besprengte[G4472] sowohl[G5037]

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de

das[G3588] Buch[G975] selbst[G846] als[G5037] auch[G2532] das[G3588] ganze[G3956] Volk[G2992], [?][G2980] [?][G3588] [?][G2847] [?][G2053] **20** und sprach[G3004]: „Dies[G5124] ist das[G3588] Blut[G129] des[G3588] Bundes[G1242], den[G3739] Gott[G2316] für[G4314] euch[G5209] geboten[G1781] hat.“[16] **21** Und auch[G2532] die[G3588] Hütte[G4633] und[G2532] alle[G3956] Gefäße des[G3588] Dienstes[G3009] besprengte[G4472] er ebenso[G3668] mit dem[G3588] Blut[G129]; [?][G1161] [?][G4632] **22** und[G2532] fast[G4975] alle[G3956] Dinge werden[G2511] mit[G1722] Blut[G129] gereinigt[G2511] nach[G2596] dem[G3588] Gesetz[G3551], und[G2532] ohne[G5565] Blutvergießung[G130] gibt[G1096] es[G109617] keine[G3756] Vergebung[G859]. **23** Es war nun[G3767] nötig[G318], dass[G3303] die[G3588] Abbilder[G5262] der[G3588] Dinge in[G1722] den[G3739] Himmeln[G3772] hierdurch[G5125] gereinigt[G2511] wurden[G2511], die[G3588] himmlischen[G2032] Dinge selbst[G846] aber[G1161] durch bessere[G2909] Schlachtopfer[G2378] als[G3844] diese[G5025]. **24** Denn[G1063] der Christus[G5547] ist nicht[G3756] eingegangen[G1525] in[G1519] das mit[G5499] Händen[G5499] gemachte[G5499] Heiligtum[G39], ein Gegenbild[G499] des[G3588] wahrhaftigen[G228], sondern[G235] in[G1519] den[G3588] Himmel[G3772] selbst[G846], um jetzt[G3568] vor dem[G3588] Angesicht[G4383] Gottes[G2316] für[G5228] uns[G2257] zu erscheinen[G1718]; **25** auch[G3761] nicht[G3761], damit[G2443] er sich[G1438] selbst[G1438] oftmals[G4178] opferte[G4374], wie[G5618] der[G3588] Hohepriester[G749] alljährlich[G2596 G1763] in[G1519] das[G3588] Heiligtum[G39] hineingeht[G1525] mit[G1722] fremdem[G245] Blut[G129]; **26** sonst[G1893] hätte er[G846] oftmals[G4178] leiden[G3958] müssen[G1163] von[G575] Grundlegung[G2602] der Welt[G2889] an[G575]. Jetzt[G3570] aber[G1161] ist er *einmal*[G530] in[G1909] der Vollendung[G4930] der[G3588] Zeitalter[G165] offenbart[G5319] worden[G5319] zur[G1519] Abschaffung[G115] der[G3588] Sünde[G266] durch[G1223] sein[G846] Opfer[G237818]. **27** Und[G2532] ebenso[G2596] wie[G3745] es den[G3739] Menschen[G444] gesetzt[G606] ist[G606], *einmal*[G530] zu sterben[G599], danach[G3326 G5124] aber[G1161] das Gericht[G2920], **28** so[G3779] wird auch[G2532] der[G3588] Christus[G5547], nachdem er *einmal*[G530] geopfert[G4374] worden[G4374] ist, um[G1519] vieler[G4183] Sünden[G266] zu tragen[G399], zum[G1537] zweiten[G1208] Mal[G1208] denen, die[G3739] ihn[G846] erwarten[G553], ohne[G556519] Sünde[G266] erscheinen[G3708] zur[G1519] Seligkeit. [?][G4991]

Fußnoten

1. O. Gottesdienstes
2. W. die erste
3. O. viell.: einen goldenen Räucheraltar
4. O. Gnadenstuhl, dasselbe Wort wie Röm. 3,25
5. W. die erste
6. W. die Dienstleistungen
7. O. zu dem Allerheiligsten
8. W. die erste
9. d.i. der Segnungen, die Christus einführen sollte
10. O. durch die größere
11. O. durch
12. O. durch
13. O. Gottesdienst darzubringen
14. Im Griech. dasselbe Wort wie „Bund“
15. Eig. bei od. über Toten
16. 2. Mose 24,8
17. Eig. wird, erfolgt
18. Eig. Schlachtopfer
19. Eig. getrennt von, od. ohne Beziehung zur; d.h. sein Kommen für die Seinen hat nichts mehr mit der Sünde zu tun. (Vergl. V.26)

Druckausgabe erzeugt am 15.09.2025 auf bibelkommentare.de